ZMLUVA O DIELO a LICENČNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa § 536 – 565 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 75 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ

Názov:	Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia s ručením obmedzeným (EZÚS Via Carpatia s r. o.)
Sídlo:	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
Korešpondenčná adresa:	Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
Štatutárny zástupca:	Ing. Julianna Orbán Máté, PhD. - riaditeľka
IBAN:	SK39 0200 0000 0041 4407 1754
IČO:	45230030
DIČ:	2023851126
Tel. č.:	+421 918 804 427
E-mail:	julianna.orbanmate@viacarpatia.eu
	(ďalej len „objednávateľ")

a

Zhotoviteľ

Názov:	Stredoeurópske služby pre cezhraničné iniciatívy - Karpatia
Sídlo:	Moyzesova 24, 040 01 Košice
Štatutárny zástupca:	RNDr. Rudolf Bauer, PhD.
IBAN:	SK70 8330 0000 0024 0085 3108
IČO:	35528346
DIČ:	2020789914
Tel. č.:	+421 948 151 150
E-mail:	rudolf.bauer@cesci-net.eu
	(ďalej len „zhotoviteľ")

Čl. I
ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1 Zmluvné strany sa v tejto zmluve dohodli na úprave vzájomných vzťahov v súvislosti s vytvorením slovesného odborného diela, ktoré je súčasťou implementácie projektu s názvom **„Find your way to the labour market / SKHU/1802/3.1/002"**. Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov EÚ Programu spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko.

1.2 V súvislosti s implementáciou vyššie uvedeného projektu vyhlásil objednávateľ výzvu na predloženie cenových ponúk v zmysle z. č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení a uzatvára túto zmluvu o dielo a licenčnú zmluvu so zhotoviteľom, ako úspešným uchádzačom na zhotovenie odborného slovesného diela podľa predmetu zákazky.

1.3 Zhotoviteľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/kontroly na mieste súvisiaceho s dielom, kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP na implementáciu projektu podľa bodu 1.1 tohto článku, a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/auditu a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Čl. II
PREDMET ZMLUVY

2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo podľa obsahu a rozsahu dohodnutého v článku III. tejto zmluvy a v súlade s požiadavkami a inštrukciami objednávateľa.

2.2 Touto zmluvou sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi odmenu dohodnutú v čl. IV. tejto zmluvy.

2.3 Predmetom tejto zmluvy je vytvorenie slovesného odborného diela **Workbook - Sociálne podnikanie**.

2.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje priebežne informovať objednávateľa, podľa jeho požiadavky, o postupe a priebehu prác na vykonaní diela.

2.5 Zodpovednosť za právnu čistotu a dodržiavanie autorských práv a práv vyplývajúcich z duševného vlastníctva textov, obrázkov a iných tomu podobných zdrojov použitých na zhotovenie diela a dodaných zhotoviteľom nesie zhotoviteľ.

2.6 Objednávateľ zaplatením celej ceny za dielo nadobudne výlučné právo používať dielo podľa tejto zmluvy.

Čl. III
ROZSAH A OBSAH DIELA, MIESTO A ČAS DODANIA DIELA

3.1 Tematický obsah jednotlivých častí diela:

- sociálne podnikanie na národnej, regionálnej a lokálnej úrovni,
- legislatívny rámec sociálneho podnikania,
- špecifiká sociálneho podnikanie v porovnaní s inými formami podnikania,
- nástroje a metódy plánovania v sociálnom podnikaní,
- skúsenosti a príklady dobrej praxe,
- ďalšie dôležité informácie podľa uváženia zhotoviteľa a požiadaviek objednávateľa.

Zhotoviteľ sa zaväzuje uvedený obsah spracovať s ohľadom na podmienky sociálneho podnikania na Slovensku a v Maďarsku, tak aby bol obsah adaptovaný na príslušné právne poriadky Slovenska, Maďarska a legislatívu EÚ a tiež tak, aby zodpovedal potrebám záujemcom o sociálne podnikanie.

3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje na požiadanie predložiť objednávateľovi obsah jednotlivých častí na schválenie a zapracovať požiadavky objednávateľa. Termíny na predkladanie priebežného spracovania diela a jeho častí určí objednávateľ.

3.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje spracovať tematické časti diela podľa bodu 3.1 v dvoch jazykových mutáciách:

- slovenský jazyk
- maďarský jazyk

Dielo bude obsahovať obidve jazykové mutácie s tým, že po slovenskej jazykovej mutácií bude nasledovať maďarská jazyková mutácia.

3.4 Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre zhotoviteľa preklad slovenských textov do maďarčiny. Postup prevzatia častí na preklad a odovzdania preložených častí určí objednávateľ po dohode so zhotoviteľom.

3.5 Minimálny požadovaný rozsah každej jazykovej mutácie je 20 normostrán formátu A5.

3.6 Zhotoviteľ sa zaväzuje spracovať grafický formát a úpravu diela s dodržaním prvkov viditeľnosti (visibility) projektu podľa inštrukcií objednávateľa.

3.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje objednávateľovi odovzdať dielo elektronicky vo formáte PDF.

3.8 Zhotoviteľ sa zaväzuje objednávateľovi dodať 300 ks výtlačkov diela.

3.9 Termín dodania diela je do 15.04.2022.

3.10 Miestom dodania diela je pracovisko objednávateľa na adrese Bačíkova 7, 040 01 Košice.

3.11 Prevzatie sa uskutoční na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy.

Čl. IV
CENA ZA DIELO

4.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu za dielo, po odovzdaní riadne vykonaného diela v celom rozsahu a schválení jeho obsahu objednávateľom, a to vo výške 13 240 € (slovom: trinásťtisíc dvestoštyridsať EUR) s DPH na číslo účtu uvedené v záhlaví tejto zmluvy.

4.2 Dohodnutá cena je pevná, nemenná a konečná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa spojené s riadnym vykonaním diela (napr. všetok materiál, práce, zariadenia a predmety potrebné k vykonaniu diela). Celková cena zahŕňa aj režijné náklady spojené s tvorbou diela a akékoľvek iné ďalšie súvisiace náklady. Cena pokrýva všetky zmluvné záväzky zhotoviteľa s riadnym vykonaním diela a pokrýva všetky zmluvné záväzky zhotoviteľa z tejto zmluvy.

4.3 Faktúra vystavená zhotoviteľom musí obsahovať všetky náležitosti účtovného (daňového) dokladu podľa príslušných právnych predpisov.

4.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje vystaviť faktúru najskôr v deň odovzdania diela objednávateľovi a doručiť vystavenú faktúru objednávateľovi najneskôr do 3 pracovných dní od jej vystavenia.

4.5 Splatnosť faktúry je do 30 dní od jej doručenia. Uhradenie faktúry nepredstavuje dôkaz, alebo súhlas, že dielo bolo vykonané riadne, včas a bez vád.

4.6 Za deň úhrady sa považuje deň odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa.

4.7 V prípade, že faktúra vyhotovená zhotoviteľom nebude obsahovať všetky zákonom stanovené náležitosti alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, objednávateľ má právo takúto faktúru vrátiť zhotoviteľovi na jej doplnenie, prípadne opravu a zhotoviteľ je povinný podľa nedostatku vyhotoviť novú, opravenú alebo doplnenú faktúru s novou lehotou splatnosti.

4.8 Objednávateľ má právo plniť peňažný záväzok podľa tejto zmluvy na základe faktúry zhotoviteľa (v celku alebo jej časti) po lehote splatnosti podľa bodu 4.5 tohto článku, a to až do doby kým nie je realizácia predmetu zmluvy v súlade s touto zmluvou a pokynmi objednávateľa. V takomto prípade má objednávateľ nároky v zmysle Obchodného zákonníka. Týmto sa objednávateľ nedostáva do omeškania s plnením peňažného záväzku.

4.9 V prípade omeškania objednávateľa s plnením peňažného záväzku podľa tejto zmluvy, zhotoviteľ je oprávnený uplatniť nárok na úrok z omeškania v sadze podľa § 369 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

Čl. V
POUŽITIE DIELA A LICENCIA

5.1 Zhotoviteľ diela podľa tejto zmluvy udeľuje objednávateľovi (nadobúdateľovi) súhlas na použitie diela v súlade s § 19 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení.

5.2 Súhlas sa udeľuje na použitie diela objednávateľom na účel vyplývajúci z tejto zmluvy.

5.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že neudelí súhlas na použitie diela alebo jeho časti tretím osobám bez písomného súhlasu objednávateľa.

5.4 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi nevýhradnú, bezodplatnú a časovo a územne neobmedzenú licenciu v zmysle Autorského zákona.

5.5 Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy udeľuje objednávateľovi súhlas s tým, že objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (udeliť sublicenciu).

5.6 Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy je zamestnaneckým dielom v zmysle § 90 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení.

5.7 Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený vykonávať majetkové práva autora k zamestnaneckému dielu vo svojom mene a na svoj účet ako zamestnávateľ autora/autorov diela.

Čl. VI
ZMLUVNÉ POKUTY

6.1 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti týkajúce sa termínov vyplývajúcich z tejto zmluvy, je povinná druhej strane zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny za dielo podľa tejto zmluvy za každý začatý deň omeškania.

6.2 Uhradením zmluvnej pokuty zhotoviteľom nezaniká nárok objednávateľa na náhradu vzniknutej škody.

Čl. VII
SKONČENIE ZMLUVY

7.1 Zmluva skončí dodaním diela špecifikovaným v čl. III tejto zmluvy.

7.2 Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy so zhotoviteľom bez akýchkoľvek sankcií v prípade, kedy ešte nedošlo k plneniu zo zmluvy a výsledky kontroly poskytovateľa finančných prostriedkov neumožňujú financovanie výdavkov projektu podľa čl. I tejto zmluvy.

7.3 Túto zmluvu je možné skončiť pred jej splnením vzájomnou dohodou zmluvných strán ku dňu, ktorý bude uvedený v dohode o skončení zmluvy.

7.4 Túto zmluvu je možné pred jej splnením skončiť odstúpením od zmluvy, ak druhá zmluvná strana porušila povinnosti podľa tejto zmluvy podstatným spôsobom a na základe výzvy na odstránenie nedostatkov nedošlo k náprave.

7.5 Pred odstúpením je zmluvná strana povinná preukázateľne vyzvať druhú zmluvnú stranu, ktorá porušila povinnosti podľa tejto zmluvy podstatným spôsobom na odstránenie nedostatkov a určiť jej na to primeranú lehotu.

Čl. VIII
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Vo veciach výslovne neupravených touto zmluvou sa právne vzťahy založené touto zmluvou spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

8.2 Zmena alebo doplnenie tejto zmluvy je možné výlučne na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomných a vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto zmluve.

8.3 Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných jej ustanovení.

8.4 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom z nich jeden rovnopis obdrží zhotoviteľ a dva rovnopisy obdrží objednávateľ.

8.5 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia objednávateľom na svojom oficiálnom webovom sídle.

8.6 Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, bez právneho a skutkového omylu a nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

8.7 Zmluvné strany tejto zmluvy potvrdzujú, že si ju pred podpisom dôkladne prečítali, jej obsahu porozumeli a potvrdzujú, že obsah tejto zmluvy vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu na znak čoho ju podpisujú.

V Košiciach, dňa 17.01.2022

[redacted]

042 66 Košice
IČO: 45 230 030, DIČ: 2023851126

V Košiciach, dňa 18.01.2022

[redacted]

CESCI CARPATHIA
CEZHRANIČNÉ INICIATÍVY KARPATIA
CENTRAL EUROPEAN SERVICE FOR CROSS-BORDER INITIATIVES CARPATHIA
Moyzesova 24, 040 01 Košice • IČO: 35528346